

Information booklet

for people on low incomes



Edition January 2018

Contents

Introduction	3
1. Social counselling	4
2. Self-help	15
3. Debts	18
4. Purchase	20
5. Bartering	30
6. Possible financial assistance	31

Legal notice

Editor: Work Group Hartz IV/Arbeitskreis Hartz IV
(Caritas Ost-Württemberg, Diaconal district association
Ostalbkreis/Kreisdiakonieverband Ostalbkreis, German Red Cross
district association Aalen e.V./Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband
Aalen e.V., Job centre Ostalbkreis/Jobcenter Ostalbkreis)

Responsible in the sense of the press law/V.i.S.d.P.:
Diaconal district association Ostalbkreis/Kreisdiakonieverband
Ostalbkreis

✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen, ☎ 07361 370510
info@diakonie-ostalbkreis.de
www.diakonie-ostalbkreis.de

Picture credits Front page: ©Kreisdiakonieverband Ostalbkreis /
Diaconal district association Ostalbkreis

12th updated edition

Introduction

For many different reasons people get into situations in which they are at a loss and therefore need advice and support from qualified institutions. That concerns children, juveniles and adults in all kinds of life situations.

With this guide, the associations Caritas/Caritas, Deaconry / Diakonie, German Red Cross/Deutsches Rotes Kreuz and the Job centre Ostalbkreis/Jobcenter Ostalbkreis want to offer people in difficult life situations a quick path to first information, offers of help and consulting.

In this information booklet, you will find first points of contact having access to a large network of further possibilities of help and competencies. For this reason not all of the special services of the Ostalbkreis are mentioned in this brochure.

This compilation of information has thus to be considered as incomplete and shall be renewed and updated in certain intervals of time.

The work group „Arbeitskreis Hartz IV“ (info@diakonie-ostalbkreis.de) would appreciate your feedback concerning the handling of the present booklet.

The information booklet for people on low incomes can be downloaded on the websites of the editors.

1. Social counselling

1.1. Social counselling and life counselling

The social and life counselling/Sozial- und Lebensberatung is a contact point in order to search solutions together with you. By doing this, we take your capabilities and needs into account. The aim is to improve your personal life situation in the long run in terms of „help for self-help“.

Besides personal consulting, the focus is on measures and means securing your subsistence and information about legitimate rights such as basic subsistence income/Grundsicherung, unemployment benefit/Arbeitslosengeld II (ALG II) or parental benefit/Elterngeld. Due to the complexity of the different problem situations, we cooperate in individual cases with internal and external special services or put you in contact with them.

An initial interview, which is nonbinding and confidential, is easily possible on appointment!

Here you will find help

- if you are self-displeased or if you don't get on well in your relationship with others
- if you feel forsaken
- if you are single parent or have problems with your family
- if you need information and help concerning the contact with authorities or other institutions
- if everyday problems become too much, for example due to unemployment, impending loss of habitation,...
- if you just feel a need to talk to somebody

Aalen, Ellwangen, Bopfingen Area

Aalen (town)/Stadt Aalen - Office for Social Affairs, Youth and Family/Social Services

Amt für Soziales, Jugend und Familie/Sozialdienst

✉ Town hall/Rathaus (Marktplatz 30), room no. 245 (2nd floor)

☎ 07361 52 1245

🕒 Mon. - Thu. 8.30-11.45 h, Fri. 8.30-12.00 h, Mon. 14.00-16.00 h,
Thu. 15.00-18.00 h or on previous individual appointment

✉ Meeting place Rötenberg/Im Treffpunkt Rötenberg
(Charlottenstr. 19)

☎ 07361/ 973069-14

🕒 Mon and Tue 10.30 – 12.00 h, Fri 9.30 – 12.00 h
Mon - Thu 14.00 – 16.30 h

Aalen (town)/Stadt Aalen – Mobile youth work /Mobile Jugendarbeit // Streetwork

Consulting and support for juveniles and young adults concerning divers difficulties and problem situations.

✉ Friedhofstraße 8, 73430 Aalen (office next to youth centre/Büro am Haus der Jugend)

☎ 07361 52 49 716

🕒 Wed 14.30-16.30 h, Fri 10.00-12.00 h and on appointment

Caritas centre Aalen/Caritas-Zentrum Aalen

✉ Weidenfelder Straße 12, 73430 Aalen

☎ 07361 590 40

🕒 Mon - Fri 8.30 – 12.00 h and Mon - Thu 13.30 - 16.30 h

Caritas Ellwangen

✉ Badgasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 569782

🕒 Mon and Wed 8.30 – 12.00 h and Thu 13.30 – 16.30 h

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diaconal district office Aalen (with cure consulting)

Diakonische Bezirksstelle Aalen (mit Kurberatung)

✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen

☎ 07361 370510

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 8.00 - 12.00 and 14.00 - 16.30 h

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diaconal institution Ellwangen/Haus der Diakonie Ellwangen

✉ Freigasse 3, 73479 Ellwangen

Appointment via Diaconal district office Aalen/Diakonische Bezirksstelle Aalen

☎ 07361 370510

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Branch office Oberkochen (with cure consulting)

Außenstelle Oberkochen (mit Kurberatung)

✉ Aalener-Str. 17, 73447 Oberkochen

in the rooms of the diaconal welfare centre Oberkochen/Diakonie-
Sozialstation Oberkochen

☎ 07364 8760

🕒 Mon 14.00 - 16.00 h

Appointment via district office Aalen/Bezirksstelle Aalen

☎ 07361 37051 0

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Branch office Bopfingen

✉ Kirchplatz 6, 73441 Bopfingen

Appointment via district office Aalen/Diakonische Bezirksstelle Aalen

☎ 07361 370510

🕒 Thu 9.00 - 11.00 h

**Ecumenical psychological counselling centre/
Ökumenische Psychologische Beratungsstelle**

Parental counselling – youth counselling– couple counselling–
marriage counselling – family counselling and life counselling

✉ Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 59080

🕒 Mon – Fri 8.15 – 11.45 h, Mon - Fri 13.45 - 17.00 h

German Red Cross, district association Aalen e.V.

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Aalen e.V.

(with cure counselling)

✉ Bischof-Fischer-Str. 119, 73430 Aalen

☎ 07361 951-242

🕒 Mon – Thu 8.00 – 16.00 h, Fri 8.00 – 13.00 h

German Red Cross, hostel of DRK Bopfingen,

Deutsches Rotes Kreuz, DRK-Heim Bopfingen,

✉ Am Stadtgraben 16, 73441 Bopfingen

☎ 07362 956811

🕒 Tue and Wed 8.30 - 11.30 h and appointments on request

German Red Cross Ellwangen/

Deutsches Rotes Kreuz Ellwangen

✉ Dalkinger Str. 24, 73479 Ellwangen

☎ 07961 57949–11 (Dieter Milz) or -12 (Zita Forster)

🕒 appointments on request

Schwäbisch Gmünd Area

Caritas Ost-Württemberg

Centre Schwäbisch Gmünd/Zentrum Schwäbisch Gmünd

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

Appointment via secretarial office

☎ 07171 10420 0

🕒 Mon - Fri 8.30 - 12.00 h and Mon – Thu 13.30 - 16.00 h

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Diaconal district office Schwäbisch Gmünd (with cure counselling)

Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd (mit Kurberatung)

✉ Gemeindehausstr. 7, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

🕒 Mon - Fri 8.00 - 12.00 h and Monday 13.30 – 16.30 h

Tue - Thu 13.30 - 17.00 h and on appointment

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Branch office Heubach

Außenstelle Heubach

✉ Klotzbachstr. 31, 73540 Heubach

Appointment via Diaconal district office Schwäbisch Gmünd/

Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

🕒 on appointment

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Branch office Lorch

✉ Kirchstr. 30, 73547 Lorch

Appointment via Diaconal district office Schwäbisch Gmünd/

Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 684-0

🕒 Thu 9.00 - 11.00 h

Diaconal district association Ostalbkreis

Kreisdiakonieverband Ostalbkreis

Immigration counselling for adults and families

Migrationsberatung für Erwachsene und Familien

Socio-educational help and advice of integration courses / integration projects

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 68745

🕒 open consultation hours : Tue 14.00 – 16.00 h,
Thu 9.00 – 11.00 h and on appointment

IN VIA Youth Migration Service/Jugendmigrationsdienst

Immigration counselling (for 12-26 year old persons)

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 64955

🕒 consultation hours : Mon 10 - 12 h and 13 - 15 h

✉ Stadtteilzentrum Ost / district centre East, Buchstrasse 145/1,
73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 30513

🕒 consultation hours: Tue 14 - 16 h

Ecumenical psychological counselling centre

Ökumenische Psychologische Beratungsstelle

Marriage counselling – couple counselling – family counselling and life counselling

✉ Franziskanergasse 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07361 59080

💻 kontakt@oepb.de / www.oepb.de

🕒 Appointment via secretarial office in Aalen

Mon – Fri 8.15 – 11.45 h, Mon – Fri 13.45 - 17.00 h

a.i.s.o. Counselling centre/Beratungszentrum aBz

Counselling concerning SGB II / ALG II / Hartz 4

✉ Goethestraße 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110-0

💻 www.alsogmuend.de

🕒 Tue 14.00 – 16.00 h, Thu 09.00 - 12.00 h (with childcare)

Schwäbisch Gmünd (town) / Stadt Schwäbisch Gmünd

Mobile youth work

✉ Nepperbergstraße 7, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 9387 mobile phone: 0176 170 71 516

1.2. Contact points for all life situations

District office South/Stadteilbüro Süd

✉ Klarenbergstraße 33, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 8742813,

🕒 Mon 10.00 – 12.00 h and on appointment

District office West/Stadteilbüro West

✉ Heinrich-Steimle-Weg 1, 73525 Schwäbisch Gmünd
(Nachbarschaftszentrum / Neighbourhood centre Stauferschule)

☎ 07171 4950 962

🕒 Thu 16.00 - 18.00 h, Fri 10.00 - 12.00 h or
on appointment by phone

District office East/Stadteilbüro Ost Stadtteilzentrum Ost

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 1049214

🕒 Wed 15 - 17 h or on appointment by phone

Generation meeting/Generationentreff Spitalmühle

✉ Spitalhof 3, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5080

🕒 Mon – Fr 10.00 - 17.00 h
(reservation by phone and in advance is welcome)

Family and neighbourhood centre/Familien- und Nachbarschaftszentrum FuN

✉ Antiber Str. 17, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 68576

🕒 Mon 9.30 – 12.00 h, Wed 15.00 – 18.00 h

Meeting point for citizens/Bürgertreff Altstadt

✉ Hospitalgasse 34, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92660-41, mobile phone: 0152 243 74 603

🕒 every Wednesday from 14.00 to 16.00 h or on appointment

Meeting point for citizens/Bürgertreff Straßdorf

✉ Einhornstraße 1, 73529 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 35 06 36

1.3. Housing problems

Aalen (town) – emergency assistance for housing/Wohnungsnotfallhilfe // counselling for the homeless/Obachlosenberatung

Impending loss of habitation, rent arrears, dismissal of habitation, actions for eviction, homelessness

✉ Gmünder Str. 9, 73430 Aalen (office in the „Torhaus“ at the „Gmünder Torplatz“)

☎ 07361 52 2573

🕒 Mon 9 -10 h, Wed 14 -15 h, Fri 9 -10 h and on appointment

✉ Office in the meeting area Rötenberg/“Treffpunkt Rötenberg“: Charlottenstraße 19, 73431 Aalen

🕒 Mon 9 -10 h, Wed 14 -15 h, Fri 9 -10 h

☎ 07361 97306915

Caritas Ost-Württemberg

Assistance to the homeless Aalen/Wohnungslosenhilfe Aalen

Specialized counselling centre for single homeless people and in case of impending loss of habitation. The aim is to cover the material and subsistence securing basic needs of homeless people and of people in need. This includes the disbursement of the daily allowance (unemployment benefit ALG II and the basic subsistence income), warming-up room, shower facilities, luggage storage, medical clinic, overnight stay in case of need, admission home and assisted living as per § 67 SGB XII.

3 meals a day (breakfast and supper each 1,30 €, lunch 1,80 €), laundry service (2,20 € per washing machine)

✉ Düsseldorfstraße 29-31, 73431 Aalen

☎ 07361 556690

📧 zbs.aalen@caritas-ost-wuerttemberg.de

www.caritas-ost-wuerttemberg.de

Caritas Ost-Württemberg

Assistance to the homeless Schwäbisch Gmünd/Wohnungslosenhilfe Schwäbisch Gmünd

The offer of the warming-up room/Wärmestube//day-care centre/ Tagesstätte is dedicated to covering the material and subsistence securing basic needs of homeless people and of people in need. This includes the disbursement of unemployment benefit ALG II and the basic subsistence income for people „without a permanent home“.

Breakfast and supper are offered at 1 euro each, lunch at 2,00 euros. A further option is to have a shower and to use laundry service at € 2,20 each.

The warming-up room/Wärmestube is open for everybody from 8.00 h – 21.00 h. Within the scope of short overnight stays in the house, homeless people can temporarily stay overnight. Furthermore, the counselling service for homeless persons or for persons in housing shortage will provide assistance and help.

You can get additional aid in the reception house or in the assisted living.

✉ Klösterlestraße 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92787 0 from 9.00 to 12.00 h

💻 zbs.schwaebisch-gmuend@caritas-ost-wuerttemberg.de

🕒 7 days a week, 8.00 - 21.00 h

Schwäbisch Gmünd (town)/Stadt Schwäbisch Gmünd

Department of Social & Family Affairs, division housing/

Amt für Familie und Soziales, Abteilung Wohnen

Counselling and transferring to assistance services in case of housing problems and impending loss of habitation and already existing homelessness.

✉ Marktplatz 37, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5040 -5041 -5045

(room no. 1.21, 1.22 or 1.23)

2. Help to self-help

Monday-get-together

Montags-Treff

An offer for former 1-euro jobbers, job seekers and other interested people: having breakfast together, chatting, taking action, sharing experiences,...

✉ House of Youth/Haus der Jugend Aalen, Friedhofstr. 8,
73430 Aalen

☎ 07361/52-1245 City administration Aalen/Stadtverwaltung Aalen
– Office for Social Affairs, Youth and Family/Social service//Amt für
Soziales, Jugend und Familie/Sozialdienst

🕒 every 1st Monday of a month 10.00-12.00 h

Treff● Bopfingen

Get-together, Bopfingen

for people of every age over a casual cup of coffee with pastry,
communication, information, conviviality,...

no advance announcement necessary for participation.

✉ Kirchplatz 8, 73441 Bopfinge* Kirchplatz 8, 73441 Bopfingen
(Lutheran community hall next to municipal church/
Evang. Gemeindehaus bei der Stadtkirche)

☎ 07361 370510 (Diaconal district association
Ostalbkreis/Kreisdiakonieverband Ostalbkreis)

🕒 every 2nd and 4th Tuesday of a month, generally 14.30 - 16.00 h

c•punkt/„ c•point“

Project workshop for voluntary work and professional integration.

Cybercafé for qualification measures, PC and internet courses, job search
and job applications, workshop café as a meeting point and as a forum for
listening.

✉ Home of Catholic Church/Haus der kath. Kirche,
Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 59068

🕒 Mon - Thu 9.00 - 16.00 h

Meeting point for applicants/Bewerbertreff:

here you can get assistance for the preparation and the editing of your application documents and can have exchange with other job seekers.

🕒 Mon, Wed and Thu 14.00 – 16.00 h

Workshop breakfast/Werkstattfrühstück:

here you can have breakfast over a buffet together with other people (costs 2,-€).

🕒 every 2nd and 4th Friday of a month 9.00 – 11.00 h

Job market/Job-Börse

places unemployed people in hourly activities (mainly domestic work and gardening services). The participants get an expense allowance, assistance for preparation of job applications and aid in questions of life.

✉ Home of Catholic Church/Haus der kath. Kirche,
Weidenfelderstr. 12, 73430 Aalen

☎ 07361 526033

🕒 Tuesday, Wednesday, Thursday 9.00 - 11.00 Uhr

Electric power saving check by Caritas of East Württemberg/ Stromspar-Check der Caritas Ost-Württemberg

Did you already know that you can save electricity costs of up to 100 euros per year by simple means?

That will become possible with the electric power saving check.

All people receiving unemployment benefit II/Arbeitslosengeld II, social assistance/Sozialhilfe or housing benefit/Wohngeld are entitled to participate. Participation is **free of charge**

Call us and make an appointment with us. Trained power-saving helpers will visit you and check your power consumption.

You will get valuable high-efficiency power saving appliances with a **value of 70 euros free of charge!**

☎ Appointment on: 07361 921879- 71/10

💻 perlberg@caritas-ost-wuerttemberg.de

Forums for listening/Orte des Zuhörens

Every one of us can get into a situation where he or she does not know anymore how to go forward by him or herself without outside help. In such cases it may be helpful to talk to somebody who has an open ear and who takes time to listen to you.

In the „Forum for listening/Ort des Zuhörens“, voluntary conversation partners who are bound to confidentiality take their time for confidential conversations free of charge.

✉ Münsterplatz 7, 73525 Schwäbisch Gmünd (Kapitelshaus)

🕒 open consultation hours: Wed 16.00 - 18.00 h

✉ Badgasse 4, 73479 Ellwangen, in the rooms of the Caritas

🕒 open consultation hours: Wed 9.30 - 11.30 h

„**Paper tigers/Papiertiger**“: In Ellwangen, trained volunteer workers additionally assist you in filling in application forms, in understanding of documents and sorting of documents.

🕒 every Thursday (16.00 - 18.00 h) on previous individual appointment at 07961/569782

3. Debts

Debt counselling

Disease, unemployment or divorce and thoughtless consumer behaviour can be the cause for private overindebtedness. Debt counselling agencies support people who are in a difficult economic and social situation which they are no longer able to master without outside help. The aim of consulting is to assist over-indebted persons in the economic recovery and the stabilisation of their living conditions. The advisors are looking for solutions together with the debtors, are assisting in negotiations with creditors, and prepare the judicial insolvency proceedings together with the persons concerned.

District administration/Landratsamt

✉ Gartenstr. 105, 73430 Aalen

☎ 07361 503 5525

🕒 open consultation hours :

every Tue, 10.00-11.30 h, every Thu, 16.00-17.30 h /

otherwise only on agreement

District administration/Landratsamt – Department Ellwangen/Dienststelle Ellwangen

✉ Sebastiansgraben 34, 73479 Ellwangen

☎ 07961 5670 ,

🕒 Dates on agreement

District administration/Landratsamt Ostalbkreis

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 32 4232

🕒 open consultation hours:

every Tue 10.00 – 11.30 h (personal registration 9.30 h)

every Thu 16.00 – 17.30 h (personal registration 15.30 h)

**Diaconal district association Ostalbkreis/
Kreisdiakonieverband Ostalbkreis
Diaconal district office Aalen/Diakonische Bezirksstelle Aalen**
✉ Marienstr. 12, 73431 Aalen
☎ 07361 370510
🕒 open consultation hours : every Thursday from 08.00 to 10.00 h

Diaconal institution Ellwangen/Haus der Diakonie Ellwangen
✉ Freigasse 3, 73479 Ellwangen
Appointment via Diaconal district office Aalen/Diakonische
Bezirksstelle Aalen
☎ 07361 370510 , 🕒 every Tuesday – dates on agreement

**Diaconal district association Ostalbkreis/
Kreisdiakonieverband Ostalbkreis
Diaconal district office Schwäbisch Gmünd
Diakonische Bezirksstelle Schwäbisch Gmünd**
✉ Gemeindehausstr. 7, 73525 Schwäbisch Gmünd
☎ 07171 104684 0
🕒 open consultation hours: every Monday from 13.00 to 15.00 h

4. Purchase

4.1. Furniture, Household goods, ...

Caritas - K.d.C.

Second-hand clothes, second-hand furniture, household goods, flea market ...

✉ Industriestr. 70, 73431 Aalen

☎ 07361 92187910

🕒 Mon, Wed and Thu 8.30 – 16.00 h

Tue 8.30 – 17.45 h, Fri 8.30 – 12.00 h

Centre for second-hand articles/Gebrauchtwarenzentrum of the Workers' Welfare Federal Association/Arbeiterwohlfahrt Ellwangen e.V.

✉ Fichtenstr. 8c, 73479 Ellwangen

☎ 07961 562 659

🕒 Tue – Fri 9.00 - 18.00 h

Tonis Ladencafé

Second-hand clothes, household goods, flea market, café

✉ Badgasse 3, 73479 Ellwangen

☎ 07961 9259448

🕒 Tue-Fri 11.00 - 18.00 h, Sat 10.00 - 13.00 h

For-free-shop/Umsonstladen

Second-hand clothes, bed and table linen, household goods, toys

✉ Bahnhofstraße, Alte Post, 73447 Oberkochen

☎ 07364-5595

🕒 Sat 10.00 to 12.00 h

for alteration of opening hours during school holidays, please see „citizens & community“/“Bürger & Gemeinde“

Donations per purchase in favour of Doctors without Borders 1,-€

For-free-shop „invaluable“/Umsonstladen „unbezahlbar“

From vases to bed-sets up to bread slicers (no furniture, clothing and books)

✉ Urbanstr. 15, 73443 Aalen-Wasserlfingen

☎ 07361-91190

🕒 every Friday, 15.00 to 19.00 h
(acceptance hours every 1st Saturday of a month
10.00 – 12.00 h

a.i.s.o. furniture bourse/a.i.s.o. möbelbörse

Store for second-hand articles/Gebrauchtwarenkaufhaus

Second hand articles such as furniture, kitchens, electrical appliances, household articles, clothes, bicycles, books, recording mediums – all at fair prices

✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 100,

💻 www.alsogmuend.de / also.moebelboerse@t-online.de

🕒 Mon 12 – 18 h, Tue to Fri 10 - 18 h, Sat 10 - 14 h

TEMO-Markt second hand, usable & particular things

Clothes, household, books, toys, café

✉ Hofstatt 3, Erdgeschoss, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 66612

🕒 Tue, Wed, Thu, Fri 9.00 - 12.00 and
Wed, Thu, Fri 13.00 - 17.30 h

Give-away-day of goods/Warenverschenktage Schwäbisch Gmünd

Motto: give away instead of throw away. Used goods of any kind for free in normal household quantities.

🕒 1 x a year in March

💻 www.tauschnetz-bumerang.de

4.2. Clothes shops

Second-hand shop/Secondhand-Shop

Zwei x Zwei - AJO e.V.

(Women's and children's clothing, baby equipment)
for people on low incomes (proof of income)

✉ Hofackerstr.6, 73430 Aalen

☎ 07361 6053

🕒 Mon - Fri 10.00 - 18.00 h

Klamotte GEBIB gGmbH

✉ Julius-Leber-Str. 34, 73430 Aalen

☎ 07361 4908710

🕒 Mon - Fri 10.00 - 18.00 h, Saturday 9.00-14.00 h

Maltese assistance service/Malteser Hilfsdienst

✉ Gerokstr. 2, 73431 Aalen

☎ 07361 9394 0

🕒 Wed 13.30 - 16.00 h

Caritas clothes shop/Caritas Kleiderladen // care unit Ellwangen/Seelsorgeeinheit Ellwangen

✉ Philipp-Jenningen-Platz 2/1, 73479 Ellwangen

☎ 07961 92300 0

🕒 Tue 8.00 - 11.00 and 14.00 - 16.00 h (except school holidays)

German Red Cross/Deutsches Rotes Kreuz (also children's clothing)

✉ Am Stadtgraben 16, 73441 Bopfingen

☎ 07362 956811

🕒 Mon 9.00 - 11.30 h and Wed 9.30 - 11.30 h

Little church shop / „Kirchenlädle“

Second-hand clothes, household articles, books, consumer goods

✉ Klotzbachstr. 31, 73540 Heubach

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 15.00 - 17.00 h

Wed and Sat 10.00 - 12.30 h

except during school holidays

The church shop with heart / „Der Kirchenladen mit Herz“

St. Cyriakus - Bettringen

Second-hand clothes, household articles, baby buggies, little beds, used toys and books,

✉ Kirchgasse 10, 73529 Schwäbisch Gmünd

🕒 Tue, Thu 15.00 - 18.00 h

The church shop is closed during school holidays

Little clothes shop / „Kleiderstüble“

German Child Protection League/Deutscher Kinderschutzbund,

Local group former district Schwäbisch Gmünd e.V./Ortsverband

Altkreis Schwäbisch Gmünd e.V.

Children's clothing from size 56 to 176, buggies, diaper changing mats, kids' beds etc., school bags, toys, books etc.

✉ Haußmannstr. 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 66686

💻 info@kinderschutzbund-gd.de

🕒 Mon 9.00 - 11.00 h, Thu 17.00 - 19.00 h

Second-hand shop/Second Hand Laden (Deaconry/Diakonie &

Protestant Augustinus church community/Augustinusgemeinde)

Second-hand clothes for babies, children, juveniles, adults, toys and baby equipment such as buggies, child seats and much more.

✉ Buchstr. 32, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 0163 4231571

🕒 Mon - Fri 10.30 – 16.00 h (November – April) /

10.30 – 17.00 h (May – October)

Second-hand shop/Second Hand Laden

German Red Cross/Deutsches Rotes Kreuz e.V.

Women's, men's and children's clothing, shoes & accessories

On presentation of the Tafelladen-buying card, you will get a 50 % discount on the entire offer.

✉ Kornhausstr. 15, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 189155

🕒 Mon – Fri 9.00 - 18.00 h, Sat 9.00 - 14.00 h

Second-hand shop/Second Hand Laden Hardt

Estimated opening in February 2018

Women's, men's and children's clothing, shoes & accessories

On presentation of the Tafelladen-buying card, you will get a 50 % discount on the entire offer.

✉ Falkenbergstraße 12, 73525 Schwäbisch Gmünd

4.3. Food

Food bank „Kocherladen – Aalener Tafel e.V.“

For people on low incomes (proof of income)

✉ Bahnhofstr. 55, 73431 Aalen

☎ 07361 680 069

🕒 Tue to Fri 10.00 - 12.00 h, Mon to Fri 15.00 - 16.30 h

Food bank Bopfingen/Bopfinger Tafel

For people on low incomes (proof of income)

✉ Hauptstr. 59, 73441 Bopfingen

☎ 07362 922482

🕒 Mon 10 -12 h and 13 - 14.30 h

Tue, Thu, Fri 10 - 12 h and 13 - 15.30 h

Wed 10 - 14 h (non stop)

Food bank Ellwangen/Ellwanger Tafel

For people on low incomes (proof of income)

✉ Priestergasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 9869335

🕒 Mon 10 - 12 h and 13 -16 h;

Tue - Fri 10 – 12 h and 13 - 14.30 h

Food bank Schwäbisch Gmünd/Schwäbisch Gmünder Tafel

for people on low incomes

✉ Rinderbacher Gasse 15 (entrance „Kalter Markt“),
73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 181323

💻 schwaebisch.gmuend@tafelladen.de

🕒 Mon. - Fri. 9.00 - 17.00 h

Heubacher Tafel for people on low incomes

✉ Adlerstr. 7, 73540 Heubach

☎ 0152 53022015

💻 heubacher.tafel@tafelladen.de

🕒 Tue and Thu 13.30 – 15.30 h

4.4. Meals

Vesper Church of Wasseralfingen/Wasseralfinger

Vesperkirche/

Good lunch for a good price: 1,50 €

✉ Magdalenenkirche: Wilhelmstr. 51, 73433 Aalen-Wasseralfingen

☎ 07361 99715 0

🕒 during the 4 weeks of February: daily from 11.30 - 14.30 h
(food serving from 12.00 to 13.30 h)

Caritas Ost-Württemberg

Central information centre for homeless people

Counselling concerning impending loss of housing

3 meals a day (breakfast and supper each 1,30 €, lunch 1,80 €)

laundry service (2,20 € per washing machine)

✉ Düsseldorfstr. 31, 73431 Aalen

☎ 07361 556690

Food bank Oberkochen/Bürgertafel Oberkochen

Warm lunch, free of charge or for a small donation.

All people who like to eat in company are welcome.

🕒 every Wednesday starting at 12.00 h

✉ Schillerhaus, Aalener Straße 19, 73447 Oberkochen

Lunch „Unter d‘Leut“ /Mittagstisch „Unter d‘Leut“

The meals of the „midday-get together“ are prepared always fresh. It represents a component of the Schwäbisch Gmünd senior citizens network.

Monday: ✉ Südstadt get-together/Südstadt-Treff,
Klarenbergstraße 33

☎ 07171 874 2813

Tuesday: ✉ Hardt, family- and neighbourhood-centre/
Familien- und Nachbarschaftszentrum FuN,
Antiber Str. 17

☎ 07171 68576

Wednesday: ✉ City centre/Innenstadt, Café Spitalmühle,
Spitalhof 3

☎ 07171 603 5080

Thursday: ☒ Oststadt, urban district centre (East)/
Stadtteilzentrum Ost, Buchstraße 145/1

☎ 07171 1049214

Friday: ☒ Weststadt get-together, Weststadt-Treff,
Heinrich-Steimle-Weg 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 4950 962

Saturday and Sunday: ☒ Senior centre/Seniorenzentrum St. Anna
Katharinenstraße 34, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 9180

Food serving always from 12.00 – to about 13.30 h,
appointment is helpful.

Lunch at a discount: The project family/Aktion Familie subsidises the lunch for Gmünder citizens on a low income with 2,00 €. On presentation of the „Tafelladen“ buying card or a notification from the job centre, you will get the discount directly on site and will pay 2,00 € less for a lunch. You also have the possibility to buy vouchers at the district offices, „Spitalmühle“ and „St. Anna“ and redeem them at lunch.

Caritas Ost-Württemberg

Assistance to the homeless Schwäbisch Gmünd/

Wohnungslosenhilfe Schwäbisch Gmünd

Breakfast and supper are offered at 1 euro each, lunch at 2,00 euros.

A further option is to have a shower and to use laundry service at € 2,20 each.

☒ Klösterlestraße 25, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 92787 0 from 9.00 to 12.00 h

🕒 7 days a week, 8.00 - 21.00 h

4.5. Manual and maintenance support

Repairshop „Seniorenwerkstatt Aalen“

Manual and maintenance support for elderly people, single parents, families and people on low incomes (material and travel costs are charged! For working time, a donation is welcome.

✉ Friedhofstr. 8, 73430 Aalen

(former slaughterhouse/alter Schlachthof // Youth centre/Haus der Jugend)

☎ 07361 680595

🕒 Thu 10.00 - 11.00 Uhr

Repair Cafés

Repair Cafés are meetings with volunteers during which the participants repair their broken things alone or together with the others. Tools and material for all possible repairs are available on site. For example for clothing, furniture, electrical devices, bicycles, toys and much more. Also reparation specialists are on site: electricians, tailors, carpenters and bicycle mechanics. By repairing, people are learning to perceive goods in other ways and to get a new appreciation.

The main focus, however, is on showing that repairing is much fun and relatively easy. People who have nothing to repair can be inspired over a cup of tea or coffee and a piece of cake or assist other people with repairing.

Repair Café Aalen

🕒 every 1st Wednesday of a month, 17.00 – 20.00 h

✉ Youth centre/Haus der Jugend, Friedhofstraße 8 in Aalen

☎ 07361 52497-0

Repair Café Ellwangen

🕒 every 2nd Saturday of a month from 14.00 – 17.00 h

✉ Combonihaus, Rotenbacher Str. 8, in Ellwangen

www.repaircafe-ellwangen.de/aboutus

Repair Café Minor Celebrity/Repair-Café bunter Hund

🕒 every 1st Friday of a month, 15.00 – 17.30 h

✉ Cultural and meeting café Minor Celebrity/

Kultur- und Begegnungscafé bunter Hund, Buhlgäßle 5
in Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 80 77 120

Bicycle repair shop/Fahrradwerkstatt

🕒 Every Wednesday from 16.00 to 17.00 h

✉ Gartenstr. 93, 73430 Aalen

💻 fw.aalen@adfc-bw.de

Social company „Werkhof Ost“/Sozialbetrieb Werkhof Ost

No matter whether furniture has to be transported, installed or repaired, a dripping tap, a clogged pipe, changing a door lock, minor repairs, service for cleaning rota duty/“Kehrwoche“, clearing out, painting works, work around the garden and the house ...

✉ Buchstraße 145/1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 181153

a.i.s.o. service

Purchases and every day duties - exactly on schedule, solid and at a good price!

Household clearances, clearing outs, small transports, moves, disposal of bulky waste, work around the garden and the house,...

✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 13

💻 www.alsogmuend.de / also.service@t-online.de

a.i.s.o. Job market/JobBörse

Job market – for temporary part-time work

✉ Goethestrasse 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 104 110 15

💻 www.alsogmuend.de / also.nagelbach@t-online.de

🕒 Tue 14.00 h

Voluntary repair meeting point/Ehrenamtlicher Reparaturtreff Schwäbisch Gmünd

Further tinkerers, geniuses and other specialists are always welcome.

🕒 every 1st and 3rd Wednesday from 14 - 16 h

✉ a.i.s.o.-café, Goethestraße 65, 73525 Schwäbisch Gmünd

5. Bartering

Barter circle / Tauschring - Everybody has abilities and everybody needs something. The aim is to promote the extended neighbourhood assistance and the help for self-help. People who exchange their abilities and talents get together in the barter circle . Per hour of work, the person performing the work will get a credit of 8 thalers which is charged to the receiving person. It doesn't matter what kind of work is performed, as the lifetime of everyone is equally precious.

The cashless settlement with thalers is registered on accounts.

Barter circle/Tauschring Aalen

The barter circle meetings take place :

🕒 every 2nd Tuesday of a month, beginning 19.30 h

✉ DRK centre of old people's welfare/DRK-Altenhilfezentrum „Wiesengrund“, Heinrich-Rieger-Str. 14.

☎ 07361 62945 (Ria Heydner) participation fee 12 € per year.

Barter circle Bopfingen/Tauschring Bopfingen

✉ Beethovenstr. 17, 73441 Bopfingen

☎ 07362 921125 (contact partner : Ingrid Gottstein)

🕒 Meeting 4 times a year at 18 h in the DRK-domicile/
DRK-Haus

Goods are also exchanged www.agenda-bopfingen.de

Barter circle Oberkochen/Tauschring Oberkochen

Cercle d'échange Oberkochen/Tauschring Oberkochen

✉ Katzenbachstr. 47, 73447 Oberkochen (sports hall of TSV/
TSV-Sporthalle)

☎ 07364 955091

🕒 every 1st Tuesday of a month at 19.00 h

Exchange network/Tauschnetz Bumerang Schwäbisch Gmünd

🕒 Meetings every 2nd Monday of a month from 19 h

✉ FuN-Hardt, Antiber Str. 17, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 770177 www.tauschnetz-bumerang.de

6. Possible financial assistance

6.1. Family and social pass card

The family and social pass card enables families and persons on low incomes to participate in events, courses and leisure activities at a discount (only for citizens of the respective municipality).

Aalen (town)/Stadt Aalen Municipal office/Bürgeramt

✉ Marktplatz 30, 73430 Aalen

☎ 07361 52 1031

Mayor's office Essingen /Bürgermeisteramt Essingen

(also for institutions in Aalen)

✉ Rathausgasse 9, 73457 Essingen

☎ 07365 83 0

Ellwangen (town)/Stadt Ellwangen Municipal office/Bürgerbüro

✉ Spitalstr. 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 84 200

Oberkochen (town)/Stadt Oberkochen

✉ Eugen-Bolz-Platz 1, 73447 Oberkochen

☎ 07364 27 0

City administration Schwäbisch Gmünd/Stadtverwaltung

Schwäbisch Gmünd Bürgerbüro/Municipal office

✉ Marktplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 331

6.2. Unemployment benefit II / Arbeitslosengeld II – Social welfare / Sozialhilfe – Basic subsistence income / Grundsicherung

In case of very low income and little assets, you can file an application for unemployment benefit II/Arbeitslosengeld II (ALG II) or social welfare// basic subsistence income. If you are aged between 15 and 65 years (up to the year of birth 1946) or up to 67 years (gradually for people born between 1947 and 1964 or younger) and don't receive an unlimited disability pension or an old-age pension, please contact the job centre/Jobcenter Ostalbkreis. Otherwise, please file your application with the district administration of the Ostalbkreis/Landratsamt Ostalbkreis.

6.2.1. Unemployment benefit II / Arbeitslosengeld II (SGB II)

Concerning the conditions for entitlement to unemployment benefit ALG II, please see the internet at: www.jobcenter.ostalbkreis.de

Job centre Aalen/Jobcenter Aalen

✉ Hopfenstraße 65, 73430 Aalen

☎ 07361 980 0

🕒 Mon – Fri 8.00 – 12.00 h, Thu 14.00 – 18.00 h

Consultations with the employment agency and concerning financial matters only on appointment.

The payment office can be reached by phone on:

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 8.00 - 12.00 h and Thu 14.00 - 18.00 h

Job centre Bopfingen/Jobcenter Bopfingen

✉ Jahnstraße 24, 73441 Bopfingen

☎ 07362 92398 0

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 9.30 - 12.00 h, closed on Wednesday
Thu 16.30 – 17.30 h

Submission of documents, no consultation.

The payment office can be reached by phone on:

Mon, Tue, Thu, Fri 8.00 - 12.00 h and Thu 14.00 - 18.00 h

Consultations with the employment agency:

Mon, Tue, Thu, Fri. from 11.00 - 12.00 h and on appointment.

Job centre Ellwangen/Jobcenter Ellwangen

✉ Rindelbacher Straße 2, 73479 Ellwangen

☎ 07961 5682 0

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 9.30 - 12.00 h, Thu. 16:30 - 17.30 h,
closed on Wednesday.

Consultation in financial matters:

Mon, Tue, Thu, Fri 11.00 – 12.00 h

The payment office can be reached by phone on:

Mon, Tue, Thu, Fri. 8.00 - 12.00 h and Thu 14.00 - 18.00 h

Job centre/Jobcenter Schwäbisch Gmünd

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 1048 0

🕒 Mon – Fri 8.00 – 12.00 h, Thu 14.00 – 18.00 h

Consultations with the employment agency and concerning financial matters only on appointment.

The payment office can be reached by phone on:

🕒 Mon, Tue, Thu, Fri 8.00 - 12.00 h and Thu 14.00 - 18.00 h

6.2.2. Social welfare / Sozialhilfe / Basic subsistence income / Grundsicherung (SGB XII)

Subsistence allowance

Entitlement to benefits under Chapter 1 SGB XII: „... A person who is not able to pay the cost of his/her daily subsistence by his/her own income or assets, has an entitlement to subsistence allowance according to SGB XII if the conditions are met. This will not apply if an entitlement to unemployment benefit II/ Arbeitslosengeld II and income support according to SGB II already exists ...“

Group of persons with entitlements : (exemplary)

according to chapter 3 SGB XII (subsistence allowance, „social welfare“/„Sozialhilfe“):

- Persons before reaching the age of 65 (up to the year of birth 1946) or rather before reaching the age of 67 at the latest (gradually from the year of birth 1947 onwards until 1964 or younger) and employable for up to 3 hours a day or
- Old-age pension before reaching the pensionable age of 65 years (up to the year of birth 1946) or rather before reaching the age of 67 at the latest (gradually from the year of birth 1947 onwards until 1964 or younger) or
- fully incapacitated for work for an indefinite period of time or
- incapacitated for work for more than 6 months (on sick leave, rehabilitation measure)

according to chapter 4 SGB XII (basic subsistence income for the elderly or in case of reduction in earning capacity):

- Persons having completed the 65th year of age (up to the year of birth 1946) or rather the 67th year of age at the latest (gradually from the year of birth 1947 onwards until 1964 or younger) or
- persons who have reached the age of 18 years and who are permanently and fully incapacitated for work.

Responsible for subsistence allowance and the basic subsistence income:

District administration Ostalbkreis/Landratsamt Ostalbkreis,

Department for social services/Geschäftsbereich Soziales

✉ Stuttgarter Straße 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 1410

🕒 open consultation hours: Mo - Fri 10.30 h - 11.30 h,
and on appointment

Office Ellwangen/Dienststelle Ellwangen

✉ Sebastiansgraben 34, 73479 Ellwangen

☎ 07961 567 345

🕒 open consultation hours: Mon - Fri 10.30 h - 11.30 h,
and on appointment

District administration Ostalbkreis/Landratsamt Ostalbkreis,

✉ Haußmannstr. 29, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 32 0

🕒 Mon - Fri 10.30 h - 11.30 h

6.2.3. Benefits as per SGB II / SGB XII Leistungen im SGB II / SGB XII

Edition January 2018

6.2.3.1. Appropriate, accepted accommodation costs

(Gross cold rent = sum basic rent + „cold“ additional costs) in the Ostalbkreis:

Region	Towns and municipalities in the Ostalbkreis	1 person	2 persons	3 persons	4 persons	each further person
Appartment size in m ²		up to 45	45-60	60-75	75-90	15
A	Aalen, Schwäbisch Gmünd, Heubach, Bopfingen, Ellwangen, Essingen, Oberkochen, Iggingen, Rosenberg	346 €	405 €	475 €	570 €	88 €
B	Abtsgmünd, Hüttlingen, Schechingen, Heuchlingen, Mögglingen, Böbingen, Spraitbach, Durlangen, Mutlangen, Waldstetten, Lorch	362 €	396 €	467 €	539 €	83 €
C	Gschwend, Ruppertshofen, Täferrot, Eschach, Göggingen, Leinzell, Bartholomä, Obergröningen	341 €	389 €	449 €	521 €	78 €
D	Neresheim, Riesbürg, Kirchheim, Unterschneidheim, Tannhausen, Stödtlen, Wört, Ellenberg, Jagstzell, Adelmansfelden, Neuler, Rainau, Westhausen, Lauchheim	338 €	389 €	443 €	525 €	81 €

6.2.3.2. Standard benefit / Regelleistung respective income support / Sozialgeld as per SGB II

Single persons, single parents or persons with minor life partner	416,00 €
Life partners, if both are adults	374,00 €
Adults up to the completion of the 25 th year of age; persons under 25 years, when moving without the consent of the municipal providers (18-24 years)	332,00 €
Children or other persons able to work from the 15 th year of age (14-17 years)	316,00 €
Children from the beginning of the 7 th year of age up to the completed 14 th year of age (6-13 years)	296,00 €
Children up to the completed 6 th year of age (0-5 years)	240,00 €

6.2.3.3. Supplements for single parents / Alleinerziehungszuschläge

	SGB II and XII
1 child under 7	149,76 €
1 child over 7	49,92 €
2 children under 16	149,76 €
2 children over 16	99,84 €
1 child over 7 and 1 child over 16	99,84 €
3 children	149,76 €
4 children	199,68 €
5 and more children	249,60 €

6.2.3.4. Increased demand

Increased demand pregnancy

Payment to the day from the start of the 13th week of pregnancy incl. the day of the child's birth (17% of the individual standard benefit)

	SGB II and XII
in case of 416,00 €	70,72 €
in case of 374,00 €	63,58 €
in case of 332,00 €	56,44 €

Unique benefits in case of pregnancy and birth

For maternity wear and basic equipment of the expected child unique benefits can be applied.

The unique benefits are granted as monetary payment or as payment in kind (vouchers).

Increased demand nutrition

An increased demand for nutrition can only be granted on presentation of a medical certificate. Forms are available with the job centre/Jobcenter Ostalbkreis.

For overweight persons, an increased demand for nutrition is usually not granted.

Increased demand hot water

It is also possible to receive an increased amount for hot water preparation, if water is heated electrically (§ 21 Abs.7 SGB II and § 30 Abs. 7 SGB XII). For this purpose the corresponding documents have to be submitted.

6.2.3.5. Benefits for education and participation

Since 2011 needy children, juveniles and young adults who receive unemployment benefit II/Arbeitslosengeld II, income support / Sozialgeld, social welfare for subsistence / Sozialhilfe zum Lebensunterhalt, accommodation allowance / Wohngeld or child supplement / Kinderzuschlag, have got a legal right to several benefits of the educational and participation package.

What kinds of benefits are available?

- **School trips** and multi-day **class trips** for pupils and for children who visit a day care centre
- **School supplies** for pupils
- **Costs of school transport** for pupils
- **Learning support** for pupils
- **School lunch subsidy** for pupils and for children who visit a day care centre
- **Participation in social and cultural life** for children and juveniles up to the completed 18th year of age

How can these benefits be obtained?

The benefits for education and participation are granted upon request. For all the benefits usually a **separate form is necessary for each child**. Requests have to be made as early as possible so that the children can fully benefit of the services. Request forms for the benefits of the educational and participation package are also available with the town halls of the towns and municipalities of the Ostalbkreis. They are also available online at:

www.jobcenter.ostalbkreis.de

The benefits are rendered as benefit in kind, except for school supplies and the cost for school transport.

Further information

Which costs are assumed for „one-day school trips and multi-day class trips“?

For pupils and children who visit a day care centre, the invoiced costs for one-day trips and multi-day class trips can be assumed. Pocket money cannot be considered.

What falls within „school supplies“?

For school supplies, pupils annually receive 70 euros on 1st of August and 30 euros on 1st of February. In this way, purchases such as school bag, sports equipment and writing, calculating and drawing materials (e.g. pen, crayons, calculator) should be facilitated. For persons who receive unemployment benefit II/ Arbeitslosengeld II, no separate form is necessary .

Persons obtaining housing benefit/Wohngeld // child supplement/ Kinderzuschlag have to fill in a separate request form with the responsible authority.

In which case school transport costs can be assumed?

Pupils who visit a school next to their home and who cannot reach the school on foot or by bike, receive an allowance for the school transport as long as the costs are not assumed by another party. The co-payment per child and month amounts to 5 euros.

What is the meaning of „learning support“/„Lernförderung“?

Sometimes children need support in order to reach their learning goals at school. In case the school-based offerings are not sufficient to remedy existing learning deficits and thus to reach the required standard, an additional, appropriate learning support can be granted.

Who benefits from the „lunch allowance“/„Zuschuss zum Mittagessen“?

In case schools and day care centres offer a collective lunch, pupils and children can benefit from an allowance for lunch in order to offset higher costs. The co-payment per lunch amounts to 1 euro.

What is the meaning of „participation in social and cultural life“?

Children and juveniles under 18 years get a budget of 10 euros per month for local club, culture and holiday activities in order to have the possibility to participate for example in music lessons, in sports and in camps.

Who is your contact person?

Responsibility for beneficiaries according to SGB II

You can reach your contact person of the education and participation team daily on Mon, Tue, Thu, Fr from 8.00 h to 12.00 h and additionally every Thursday from 14.00 h to 18.00 h on the following telephone numbers:

✉ Job centre Ostalbkreis/Jobcenter Ostalbkreis,
Hopfenstr. 65, 73430 Aalen

☎ 07171 1048 – 4430

Responsibility for beneficiaries according to SGB II

Job centre/Jobcenter Ostalbkreis

✉ Bahnhofplatz 1, 73525 Schwäbisch Gmünd

🕒 You can reach your contact person of the education and participation team daily on Mon, Tue, Thu, Fr from 8.00 h to 12.00 h and additionally every Thursday from 14.00 h to 18.00 h on the following telephone numbers:

☎ 07171 1048 – 4430

Responsibility for housing benefits/Wohngeld or child supplement/Kinderzuschlag and SGB XII-benefits

For families resident in the municipalities of the district, the district administration – department for social services - is responsible

✉ Stuttgarter Str. 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 – 1736

In Schwäbisch Gmünd the municipality Schwäbisch Gmünd, Department for Family and Social Affairs, is responsible for families obtaining housing benefits or child supplement.

✉ Marktplatz 37, 73525 Schwäbisch Gmünd,

Fr. Hägele, room no. 1.27

☎ 0 71 71 603 – 5025

6.3. Exemption from broadcasting fees

Private individuals may request for their home an exemption from the broadcasting fees, as far as one of the following benefits is obtained: social welfare/Sozialhilfe, basic subsistence income/Grundsicherung, income support/Sozialgeld or unemployment benefit II/ Arbeitslosengeld II, benefits according to the „Asylum Seekers' Benefits Law“/Asylbewerberleistungsgesetz, student loans „BaföG“ or aid to the blind/Blindenhilfe according to § 72 SGB XII as well as according to § 27 d BVG. Also deafblind people are entitled to an exemption. Private individuals who do not obtain social benefits, because their income exceeds the respective limit of needs for less than 17,50 euros, have the right to make a request for exemption as a case of hardship.

Are entitled to a reduction of broadcasting fees people with disabilities whose disabled person's pass mentions the RF-mark. You will get precise information and request forms at the *ARD ZDF Deutschlandradio Beitragsservice, 50656 Köln* and on the internet at: www.rundfunkbeitrag.de. Request forms are also available with the job centre/Jobcenter//district administration of the Ostalbkreis/Landratsamt Ostalbkreis.

Exemption or reduction will apply from the date of the beginning of the benefits mentioned on the permit notice, if the request has been made within 2 months after the date of issue of the notice.

6.4. Social tariff of Telekom

Clients of Deutsche Telekom obtain the social tariff, if they are exempted from the broadcasting fees or obtain the student loans „BaföG“ or if they are blind, deaf or speech impaired and provided that the degree of disability reaches at least 90. This applies to private clients in conjunction with a fixed-line connection of T-Com.

① More details and the request form are available with Deutsche Telekom.

6.5. Legal counselling

Persons who need legal advice outside court proceedings, but only have a low income, have the possibility to apply for an advisory aid cheque at the responsible lower district court. With this cheque a lawyer at one's own option can be chosen. For the initial consultation there are no costs except a one-off fee of 15 euros.

Which documents are required? Passport or identity card, proof of income (wage statement/Hartz IV notification ...), proofs of monthly expenses (rental contract, account statements, etc.), proof of total assets (life insurances, building saving contracts, saving books...)

Please check before application, if you have got a legal protection insurance and if it includes free consultation and representation. Furthermore, the reason for legal counselling has to be explained and the documents concerning the subject for consulting assistance have to be submitted, e.g. the previous correspondence with the opposing party, unfavourable decisions, etc.

The request can exceptionally be made subsequently in writing by the lawyer, provided that he determines at the beginning of the consultation that the conditions for a consulting assistance are given. In case court proceedings should be necessary, legal aid can be requested with the help of the chosen lawyer according to the legal regulations.

Local court Aalen/Amtsgericht Aalen

✉ Stuttgarter Str. 9 and 7, 73430 Aalen

☎ 07361 9651 - 0

🕒 Mon 13.00 - 15.00 h and Thu 9.00 - 11.30 h

Local court Ellwangen/Amtsgericht Ellwangen

✉ Schöner Graben 25, 73479 Ellwangen (Jagst)

☎ 07961 81-0

🕒 Mon, Wed, Fri 8.30 - 11.30 h, Wed 14.00 - 15.30 h
and on appointment

Local court Neresheim/Amtsgericht Neresheim

✉ Hauptstraße 2, 73450 Neresheim

☎ 07326 9618-0

🕒 Mon - Thu 8.00 - 11.30 h and 13.30 - 16.00 h
Fri 8.00 - 11.30 h

Local court Schwäbisch Gmünd/Amtsgericht Schwäbisch Gmünd

✉ Rektor-Klaus-Str. 21, 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 602-521 or - 5320

🕒 Thu 09.30 - 11.30 h and 13.15 - 15.15 h

6.6. Housing benefit

Housing benefit is only paid on request, in terms of **rent allowance** for tenants or in terms of **a contribution towards costs for owners/Lastenzuschuss**, in each case for the owner-occupied living space.

Whether housing benefit is possible and to what amount depends on the household size, the income and the charge of housing costs. Housing benefit is granted from the beginning of the month in which the request is received.

Important!: Housing benefit do not obtain persons who: receive unemployment benefit II/Arbeitslosengeld II and income support/Sozialgeld according to the 2nd book of the Code of Social Law/ Sozialgesetzbuch, subsistence allowance (social welfare)/Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) or basic subsistence income for the elderly/Grundsicherung im Alter and in case of reduction in earning capacity according to the 12th book of the Code of Social Law/ Sozialgesetzbuch, and in case accommodation costs have been taken into account for the calculation of these transfer payments.

The topic is complex. This is why we recommend, in the specific individual case, to request information with the local authority responsible for housing benefit.

Aalen (town)/Stadt Aalen Office for Social Affairs, Youth and Family/
Office for housing benefits//Amt für Soziales, Jugend und Familie/Wohngeldstelle

✉ Marktplatz 30, 73430 Aalen

☎ 07361 52-1254 - 1256

🕒 Mon - Thu 8.30 - 11.45 h, Fri 8.30 - 12.00,

Mon 14.00 - 16.00, Thur 15.00 - 18.00 h

or on previous individual appointment

(request forms also on the internet at: www.aalen.de search word „Wohngeld“)

Ellwangen (town)/Stadt Ellwangen

✉ Spitalstrasse 4, 73479 Ellwangen

☎ 07961 84 0

Schwäbisch Gmünd (town)

Department for Family and Social Affairs/Amt für Familie und Soziales

✉ Marktplatz 37 (Spital), 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5025 (room no. 1.27)

5027 (room no. 1.26) 5028 (room no. 1.25)

🕒 Mon - Thu 8.00 - 12.00 h,

Mon – Wed 14.30 - 16.30 h, Thu 14.30 - 18.00 h

District administration Ostalbkreis/Landratsamt Ostalbkreis –

Departement for social services/Geschäftsbereich Soziales

✉ Stuttgarter Str. 41, 73430 Aalen

☎ 07361 503 1420

🕒 housing benefit authority/Wohngeldstelle:

Mon, Wed - Fri 8.15 h - 11.45 h /

Mon, Tue 14.00 h - 16.00 h/ Thu 14.00 h - 18.00 h

6.7. Accommodation entitlement certificate / Der Wohnberechtigungsschein (WBS)

The accommodation entitlement certificate entitles to moving into a social rental apartment and is valid for a maximum of one year.

Social rental apartments are normally offered by housing companies, but also by private lessors.

Households whose chargeable income is below the relevant income limit, obtain an accommodation entitlement certificate.

The income limit depends on the number of persons belonging to the household.

IMPORTANT:

The accommodation entitlement certificate does only determine the right to a social rental apartment. However, no guarantee can be given to really get the apartment.

You can file a request with the mayor's office of your community.

A proof of income of all persons who want to move into the apartment has to be submitted.

Concerning the municipality of Schwäbisch Gmünd, the Department of Family and Social Affairs is responsible for the application.

Further questions? The Department of Family and Social Affairs of the municipality will be pleased to help you.

City administration/Stadtverwaltung Schwäbisch Gmünd

Department of Family and Social Affairs/Amt für Familie und Soziales

✉ Marktplatz 37 (Spital), 73525 Schwäbisch Gmünd

☎ 07171 603 5061 (room no. 1.28) and 07171 603 5060 (room no. 1.20)

🕒 Mon – Fri 8.00 – 12.00, Mon – Wed 14.30 - 16.30 h,
Thu 14.30 – 18.00 h

The **Information booklet for people on low incomes** is also available in

German,
French,
Arabic,
Turkish and
Russian language

Information booklet for people on low incomes

Livret d'informations pour les personnes à revenus faibles

منذ فض دخل نوى لأ شخاص معلومات دف تر

Bilgi Kılavuzu geliri düşük olan insanlar için

Информационная брошюра

at www.diakonie-ostalbkreis.de

